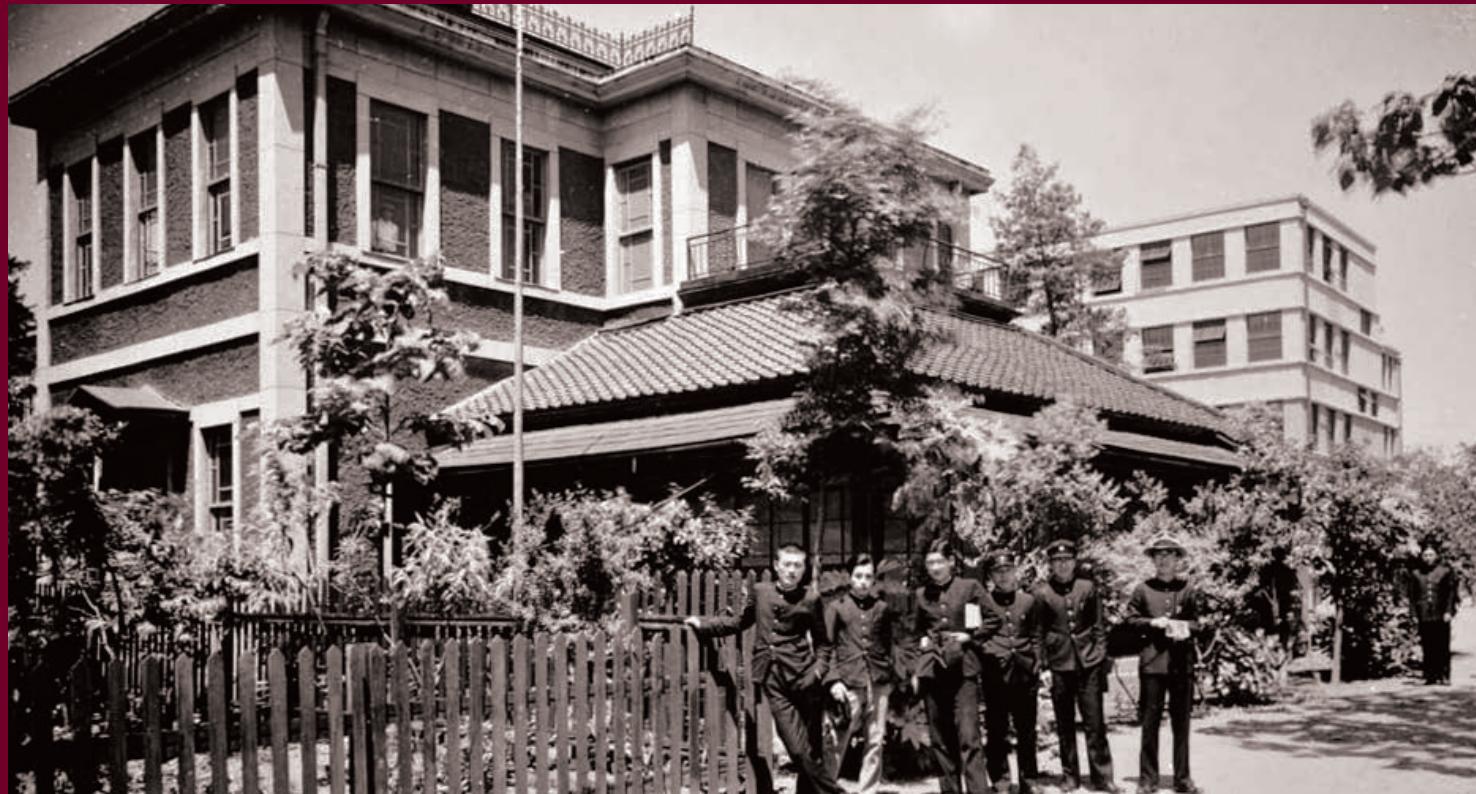




# ソフィアの ダイバーシティ

先哲に学ぶ多様性との向き合い方

上智学院  
ロールモデル集X





## イエズス会教育の精神は 先哲の多様な対応から学ぶ

ロールモデル集第10集ができました。実は23年前に日本に派遣される際に既に多くの素晴らしいイエズス会員について聞いていました。来日後多くの尊敬する先輩と出会うこともできました。このロールモデル集を通して、改めて上智学院の教育研究や社会貢献のモデルになる先輩たちについて彼らの親しい方々から話を聞くことができて大変光栄です。

その中の一人ペドロ・アルベ神父は、入会当初から私の召命にインスピレーションを与えてくださった方です。アルベ神父は現代イエズス会の改進と刷新を進め、信仰と正義の結びつきを教会全体に広めた改革者です。1973年にアルベ神父がスペインでイエズス会学校の卒業生のために行った演説において言及した「他者のための人=Men For Others」を適応して上智大学の教育精神「他者のために、他者とともに」ができます。当時の卒業生に対してアルベ神父は以下のように問い合わせました。「私たちイエズス会員は、正義のために、あなたたちを教育しましたか? あなたたちも私も、あなたたちの多くのイエズス会員である先生がその質問に、どう答えるであろうかということを知っています。彼らは、眞の誠実さと謙遜をもって答えるでしょう。いいえ、私たちはその教育をしていません…。(省略)。これは、私たちにはまだしなければならないことがあるという意味です」。先哲から学ぶことによって私たちも改めることができるし、勇気をいただくこともあるでしょう。

上智学院にかかわりがあるイエズス会の諸先輩が日本社会と世界において教育研究、靈性・司牧や社会正義において与えた大きな貢献に感謝し、私たちはその模範に励まされることでしょう。後にピタウ神父やニコラス神父、アンソレーナ神父、ディーターズ神父と生活を分かち合い、土橋神父、ロゲンドルフ神父、ラサール神父、ボーステン神父、リーチ神父、ロビンソン神父を含む立派な先輩の人生から多くを学ぶことができることを、一人の後輩として誇りに思います。ロールモデル集編集に関わった皆さんに感謝して、この一冊を皆様にお届けいたします。

上智学院 総務担当理事  
ダイバーシティ推進委員会委員長  
サリ・アガスティン S. J.



# 目 次

P.1 ..... **Hugo Lassalle, S.J.**

Jerry Cusumano

P.4 ..... **フーゴ愛宮ラサール 先生**

ジェリー・クスマノ

P.7 ..... **ペドロ・アルペ 先生**

李 聖一

P.10 ..... **土橋 八千太 先生**

山岡 三治

P.13 ..... **ヨゼフ・ピタウ 先生**

枝川 葉子

P.16 ..... **ポール・リーチ 先生**

石澤 良昭

P.19 ..... **ヨゼフ・ロゲンドルフ 先生**

山本 浩

P.22 ..... **Dr. Ludwig Boesten, S.J.**

Robert Deiters

P.25 ..... **ルードヴィヒ・ボーステン 先生**

ロバート・ディーターズ

P.28 ..... **アドルフォ・ニコラス 先生**

住田 省悟

P.31 ..... **ホルヘ・アンソレーナ 先生**

梶山 義夫

P.34 ..... **Dr. Charles A Robinson S.J.**

David Wessels

P.37 ..... **チャールズ A.ロビンソン 先生**

デヴィッド・ウェッセルズ

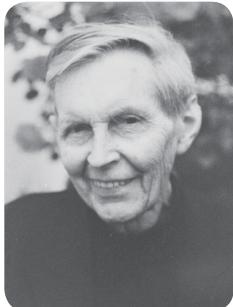
P.40 ..... **ロバート・ディーターズ 先生**

聞き手・近藤 優子

P.43 ..... **表紙説明**

# Hugo Lassalle, S.J. (愛宮眞備 Enomiya Makibi, 愛雲 Ai Un)

Jerry Cusumano, S.J.  
Emeritus Professor of Sophia University



©

## Hugo Lassalle, S.J.

**1898** born in Externbrock / Westfalia (West Germany)

**1919** entered the Society of Jesus

**1921-28** studied philosophy and theology in England and the Netherland

**1927** ordained as Catholic priest

**1929** October 3, arrived in Japan (age:31)

**1929-1938** professor of Sophia University (Jochi Daigaku) (German, Sociology)

**1931** founded the social welfare institution "Jochi settlement" in Arakawa-ku, Tokyo

**1939-69** lived in Hiroshima

**1945** August 6, victim of the bomb in Hiroshima

**1948** acquired Japanese citizenship (name: Enomiya Makibi)

**1948-73** professor of Elisabeth University of Music at Hiroshima

**1954** inaugurated the World peace Memorial Cathedral (=sekai heiwa kinen seido) at Hiroshima, founded by him

**1968** appointed Honorary Citizen of Hiroshima

**1968** from that time on till his death lecture and practical guidance in Zen meditation all over in Europe, especially in Germany; every year around 30 Zen retreats

**1973** received an Honorary Doctorate in theology from the University of Mainz, West Germany

**1977** inaugurated the Catholic Zen-retreat house in Dietfurt, West Germany

**1990** July 7, died, Minster, West Germany; age 91 years

Hugo Lassalle (HL) was born 11 November 1898 in Externbrock, West Germany, became a Japanese citizen in 1948 (Enomiya Makibi), and died 7 July 1990 in Munster, Germany. One can only be amazed at what this man did in those 91 years of life. He was wounded in World War I and suffered from a resulting illness. He recovered enough to enter the Society of Jesus after reading a biography of St. Ignatius of Loyola who also had been wounded in war and was transformed by his reading during recuperation. HL was subsequently sent to Japan arriving on 3 October 1929 at the age of 31. Only two years after arriving he founded a social welfare institution to aid poor people known as the Jochi Settlement. HL and two Sophia University students moved in to live with those being helped. In the following years until 1945 besides working at the Settlement he taught at Sophia University and worked in parishes in the Hiroshima-Shimane district. On 6 August of that year his life was to change radically.

He and three other Jesuits were in their

house just 8 blocks away from the epicenter when the atomic bomb was dropped on Hiroshima. His own description of the event was very brief: "The noise of the bomb I did not hear, only that the ceiling and everything else that could fall down, like the windows for example, was falling all over me and then I thought this is the end." Miraculously, all four had only minor injuries. Despite surviving the initial blast, they were told by Army doctors they would soon develop radiation poisoning and their bodies would begin to deteriorate. To the amazement of the doctors, they suffered no ill-effects and all lived out the rest of their days, never developing any long term complications. Dr. Stephen Rinehart of the Department of Defense studied their miraculous survival and concluded that "What happened to those Jesuits at Hiroshima defies all human logic from the laws of physics as understood today." HL reflected: "Since my life has been returned to me I want to do all I can for others."

He began to put his resolve into action immediately. He decides to build a church.

"I did it because we had to do something to preserve peace. That is why we should build a church to pray for peace." There is no money in Japan, but he goes ahead anyway. And then by chance thanks to an article of his which appears in a foreign journal the contributions pour in from abroad, and the dream is realized. The church is inaugurated as the World Peace Memorial Cathedral in Hiroshima on 6 August 1954, the ninth anniversary of the bombing. In 1968 he is made honorary citizen of Hiroshima and after cremation in Germany his ashes are put into a crypt of the World Peace Memorial Cathedral.

However, in many ways HL's lifework begins after this great accomplishment. As a missionary he was looking for the heart of Japan, and what he found was that Zen had a profound influence on the culture, aesthetics, and even the sports of Japan. He is told by a friend in Hiroshima that if you want to know what Zen is, you must go to a temple and practice. He starts by attending his first sesshin in 1956 with Harada Sogaku in Obama at Hosshinji. He remembers it

as a painful experience, but he thinks this would be a helpful form of meditation for Christians. After Harada died in 1961 HL completed his training under the direction of Yamada Koun Roshi in 1978 when he was given the name Ai Un. Koun Roshi also paid him an extraordinary compliment: "In Zen he was my student, in life my master."

HL had begun Zen in order to understand Japan better and be a more effective missionary, but in the process he himself is transformed. In his own diary he would write that he was destined to walk this maze with no assurance of seeing the light but he had to go on. "I must approach nothingness, you cannot go halfway." In 1966 he writes a book, the first of 30 he would produce, *Zen-Way to Enlightenment*, in which he describes his own experiences. The book is translated into many languages and is received very favorably. The next year 1967 HL is invited by a German psychotherapist to lecture at the Elmau Conference. The title is: "The path of Enlightenment in Zen Buddhism and Christian Mysticism." It is received with enthusiasm and opens the path to Zen

in Germany. While in Germany in the space of three months his courses draw over 980 people.

He pushes forward in Japan, building in 1969 a Zen Center in Tokyo named Shinmeikutsu "Cave of Divine Darkness." People begin to come there from Europe and America to practice Zen under his direction. He divides his time between Japan and Germany for the rest of his life. It is recorded that he gave in Germany 30 courses a year with participants numbering over 4000.

What did HL discover in Zen? In his first stage he seemed to see Zen as what is called today "mindfulness." Here are instructions he gave to the German participants: "The focus of the meditation is totally on the mind. Distractions of the mind are switched off and peace and balance are restored." But as time passed and his practice matured he experienced an integration between Zen and Christianity. His stance when he began was that Zen was Zen and Christianity was Christianity and that he would follow the Master blindly unless there was a conflict. However,

he found no conflict and concluded: "but now it is just one." He reasons that Buddhists in their practice of Zen are seeking what Christians would call an experience of God. And so he desires that Christians in Japan and elsewhere should feel free to follow the path of Zen. He sets an example of one who has fully entered the mystical tradition of another religion. Christians feel at ease doing Zen because of his lead. And in this way he becomes a pioneer of inter-religious dialog. He sees that the beauty of Zen is its method of reducing all to the essential. And this method coincides with the great Spanish mystics of the 16th century that fascinated him, Teresa of Avila and John of the Cross. Through Zen he begins to experience what they did and he wants to spread this to the whole Church. He was successful.

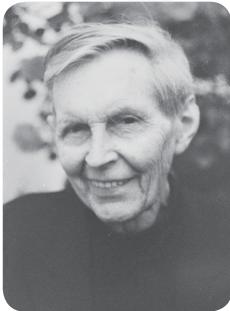
I did the first seven years of my training with HL and so am honored to be able to write this essay about him. GASSHO.

\* Roshi : Formal Zen Master.  
Sesshin : Dedicated to zazen.



# フーゴ・ラサール —Hugo Lassalle, S.J. (愛宮眞備 Enomiya Makibi, 愛雲 Ai Un)

ジェリー・クスマノ, S.J.  
上智大学名誉教授



©

フーゴ愛宮  
ラサール 先生

- |          |                                 |       |   |
|----------|---------------------------------|-------|---|
| 1898年    | 西ドイツ、ウエスト<br>ファーレン州に生まれる        | 1954年 | 広島市幟町に世界平<br>和記念聖堂を建立   |
| 1919年    | イエズス会に入会                        | 1960年 | 広島市郊外に禅道場<br>「神冥窟」設立  |
| 1921-28年 | オランダ、イギ<br>リスで哲学・神学の研究          | 1968年 | 広島名誉市民となる   |
| 1927年    | 司祭叙階                            | 1968年 | ドイツ、全ヨーロッ<br>パで禅修行の指導・講演に<br>従事<br>以後晩年まで日本、ヨーロッ<br>パを中心に年に約30回、接<br>心を指導 |
| 1929年    | 来日（31歳）                         | 1973年 | ドイツのマインツ國<br>立大学より、神学名誉博士号  |
| 1929-38年 | 上智大学で教鞭<br>をとる（ドイツ語・社会学）        | 1977年 | ドイツ、ディートフ<br>ルトにカトリックの禅道場<br>を創設  |
| 1931年    | 東京都荒川区に社会<br>福祉法人上智セツルメント<br>設立 | 1990年 | ドイツ、ミュンスター<br>にて帰天（享年91歳）   |
| 1939-69年 | 広島市在住                           |       |   |
| 1945年    | 8月6日広島にて被爆                      |       |   |
| 1948年    | 日本国籍取得<br>(日本名：愛宮眞備)            |       |   |
| 1948-73年 | 広島エリザベト<br>大学教授                 |       |   |

フーゴ・ラサール（以下、「HL」とします）は、1898年11月11日、帝政ドイツ西部のエクステンプロックに生を受け、1948年に日本に帰化し（日本名：愛宮眞備）、1990年7月7日にドイツのミュンスターで帰天しました。91年にわたる人生で彼がなし得たことには驚くべきものがあります。第一次世界大戦で負傷した彼は、自分と同様に戦場で傷ついたロヨラの聖イグナチオの伝記を療養中に読んだことが自己変革へとつながり、イエズス会に入会できるまでに回復します。その後、1929年10月3日に31歳で日本へと派遣されたHLは、到着から僅か2年後、上智セツルメントとして知られる社会福祉施設を設立し、支援を受



©

©ソフィア・アーカイブズ所蔵

ける貧しい人々と生活を共にすべく、上智大生2名と一緒に移り住みました。以後1945年までは、同セツルメントで働くほか、上智大学で教鞭をとり、広島・島根地区の小教区で働きました。同年8月6日、彼の人生は根本的に変わることになったのです。

広島に原爆が投下された時、HLとイエズス会員3名は、爆心地からほんの8区画先にあった家にいました。その出来事を語る彼自身の言葉は、「爆弾の音は聞こえませんでしたが、天井や、たとえば窓とか、落ちてきそうなものすべてが降りかかってきたので、これでもうおしまいだと思いました」というごく簡潔なものでした。奇跡的にも4人全員が軽傷のみで生き延びたとはいえ、すぐに放射線中毒を発症し、身体が蝕まれ始めるだろう、と陸軍の医師らには言われてしまします。実際には長期的な合併症にも苦します、全員が天寿を全うしたことは、医師らを驚かせたでしょう。彼らの奇跡的な生存を研究した国防総省のスティーブン・ラインハート博士も、「広島のイエズス会員らに起きたことは、今日理解されている物理法則に基づくあらゆる人間の論理に反する」と結論付けました。「命

を返していただきたいのだから、他者のためにできる限りのことをしたい」と彼は願うようになります。

そうした決意を直ちに教会建設という行動へと移した彼は、「私がそうしたのは、平和を維持するために何かをせねばならなかったからです。平和を祈念するためには教会を建てるべきなのです」と述べました。まだ経済的余裕に乏しかった日本で準備を進めていたHLでしたが、外国の雑誌に掲載された彼の記事をきっかけに国外から寄付が舞い込み、夢が実現します。原爆投下9周年にあたる1954年8月6日、広島に世界平和記念聖堂が献堂されました。1968年に広島の名誉市民として顕彰されたHLは、(ドイツで火葬された後に)その遺灰が世界平和記念聖堂の地下室に納められることになったのです。

とはいえ、彼のライフワークが様々なかたちで始まるのは、こうした偉業を成し遂げてからでした。宣教師として日本の心なるものを模索していた彼は、日本の文化、美術そしてスポーツにさえ深い影響を与えた禅と出会います。広島

に住む友人から、「禅とは何かを知りたければ、お寺に行って修行せねばならない」と言わると、1956年に福井県小浜市にある発心寺で原田祖岳老師とともに初めての接心に出席することから始めます。彼にとっては辛い経験となりましたが、こうしたかたちの瞑想はキリスト教徒にも役立つだろうと考えます。原田老師が1961年に亡くなった後、HLは1978年に山田耕雲老師の指導の下で修業を終え、「愛雲」との名を授かりました。「禅において彼は私の教え子であり、人生においては私の師匠でした」との大いなる賛辞を耕雲老師は呈しています。

日本への理解を深め、より有能な宣教師になるとの目的を持って禅を始めたHLでしたが、その過程で彼自身に大きな変化がありました。日記には、光が見えるとの保証がなくとも、この迷路を歩き続けねばならないのが私の運命だ、と記されました。(「私は無に近づかなければならないし、中途半端では済まされない。」) 1966年には以後出版される著書30冊の第一作目となった『禅 - 悟りへの道』を書き上げ、自らの経験を語りました。この本は多くの言語に翻訳され、非常に好評でした。翌1967年、ドイツの心理療法

士より招待されたエルマウ会議では、「禅仏教とキリスト教神秘主義における悟りの道」とのテーマで行った講演が熱烈に受け入れられ、ドイツ国内における禅への道を開くこととなります。

日本国内でもHLは歩みを緩めることなく、ドイツに滞在した3ヵ月の間に彼のコースには980人以上が参加しました。1969年には東京・奥多摩に「秋川神冥窟」と名付けられた座禅堂を建てました。彼の指導



©

下で禅を修行する人々がヨーロッパやアメリカから訪れます。その後の人生を日本とドイツを往復して過ごした彼は、年間30回もの講座をドイツでこなし、参加者数は4,000人を超えた、との記録が残されています。

HLは禅に何を見出したのでしょうか？初期段階においては、「マインドフルネス」と現在呼ばれるものと同様に見なしていました。ドイツの参加者らに与えた指示は、「瞑想においてはすべてを心に集中します。心を乱すもののスイッチが切られ、平和と調和が取り戻されます」というものでした。しかし、時を経て自らも修行を重ねるにつれて経験したのは、禅とキリスト教の一体化でした。当初の姿勢は、「禅は禅、キリスト教はキリスト教であり、何らかの対立がない限り、疑いの余地なく師匠の教えに従うであろう」というものでしたが、いかなる対立も見当たらなかった時点での彼が出した結論とは、「しかし今となっては、それはただ一つでしかない」でした。禅の修行に励む佛教徒が探し求めているのは、キリスト教徒が「神の経験」と呼ぶものである、と論じたHLは、日本であれど

の国であれ、キリスト教徒も禅の道を自由に歩むべきだ、と望みました。異なる宗教の神秘的な教えへと没入した者の模範を自ら示すことで、キリスト教徒も先例に倣って安心して禅を学べるようになり、彼は宗教間の違いを超えた対話の先駆者となったのです。彼の目に映った禅の美しさとは、あらゆる物事を本質的要素へと還元していくそのメソッドにありました。そして、このメソッドには、彼を魅了してやまなかつた16世紀スペインの偉大なる神秘主義者、アピラの聖テレジアや十字架の聖ヨハネとも重なる部分があります。禅を通じて彼らと同じ体験をし、これを教会全体へと広めたいと願った彼は、見事に成功を収めたのです。

私自身が7年間にわたる初期の訓練をHLとともにに行ったこともあり、こうして彼に関する文章を執筆できるのを光栄に思います。合掌。

※老師：禅宗で正規の法を嗣いだ人

接心：ひたすら坐禅に専念すること

# 「神に仕えた人」アルペ神父



©

ペドロ・アルペ 先生

- 1907年** スペイン・バスク地方ビルバオに生まれる
- 1927年** スペイン・ロヨラでイエズス会に入会
- 1936年** ベルギーで司祭叙階
- 1938年** 日本へ出発、広島で日本語を学び、東京の下町で貧しい人たちのために働く
- 1940年** 山口において宣教活動
- 1942年** イエズス会修練院（広島）院長および修練長
- 1945年** 広島において原爆体験、被爆者の救護活動をする
- 1954年** イエズス会日本準管区の準管区長に任命される
- 1958年** 日本準管区が独立管区となり、初代管区長となる
- 1965年** 第28代イエズス会総長に選出される
- 1974年12月～75年3月** イエズス会第32総会
- 1981年** フィリピンからの帰途、ローマ空港にて脳血栓で倒れる
- 1983年** イエズス会総会長辞職・新総長コルベンバッハ師
- 1991年** ローマにて帰天（享年83歳）

「あの人は、聖人じゃわ。」アルペ神父を語る時、母はいつもそう言ってました。広島に原爆が投下された日の夕方、アルペ神父は長束の修練院聖堂を急遽救護室に仕立て、近隣の被害者の手当にあたりました。偶然、ホウ酸が手に入り、それで傷口を洗うと効果がありました。多くの傷病者が運び込まれ、時には、みずから出かけて、手当をしました。小さな救護所でしたが、手当を受けた人で亡くなった人は一人もいないと言われています。まだ9歳だった私の母はその光景をそっと見ていました。

アルペ神父を語る時、被爆後の広島での活動を抜きに語ることはできません。日本管区の管区長となり、日本における宣教の



救護所となった長束修道院聖堂

必要性を訴えるため、世界中を駆け回ったときも、自分の体験を語りました。その語りかけに応えて、宣教を志す若いイエズス会員がたくさん現れました。次第に、アルペ神父の名前は世界で知られるようになり、イエズス会第28代総長に選ばれました。

1965年から18年にわたって総長職をまつとうしたアルペ神父に課された使命は重いものでした。カトリック教会自身が、現代的な刷新を図ろうとする画期的な出来事の最中で、修道会にも創立者のカリスマに立ち戻り、現代に適応するという課題が突きつけられたのです。

アルペ神父はビルバオ生まれで、創立者の聖イグナチオもロヨラ出身ですが、同じバスクの人です。バスク人特有の鷺鼻のせいか、二人はよく似ていると言われます。そのためか、創立者の靈性を誰よりも知るアルペ神父の働きのおかげで、イエズス会は刷新の道を歩んで行きました。3万6千人の会員が2万5千人に減少するという代価を払うものではありましたが、信仰への奉仕と正義の促進という現代的なミッションに向けて、イエズス会は再生したのです。

それだけではありません。数々のセミナーでの彼の話は、靈操についての深い理解とともに、イエズス会のミッションのあり方を根本的に変えるものでした。イエズス会学校のモットー、“Men and women for others, with others” は、ヨーロッパのイエズス会学校卒業生の大会で語ったことに始まります。“others” とは社会の周辺に置かれた人々、貧しさのうちに生きる人々、不正な政治権力のもとで苦しむ人々、紛争ゆえに難民となった人々などを指します。そうした人々のために生きることを選択するよう導くのがイエズス会教育でなければならないと説いたのです。そして、キリスト教信仰を広めることと、正義を促進することとは不可分であると強調しました。そのミッションは、今日のイエズス会も踏襲しています。

1981年8月7日、フィリピンの視察を終え、ローマに戻る飛行機内で突然体調を崩し、空港到着後すぐに病院に搬送されました。脳血栓でした。それから10年余り、病床に伏す身となり、総長職続行が不可能になりました。通常なら、総長代理がその



ジェズ教会内にあるアルペ神父廟



修練長時代のアルペ神父

仕事を引き継ぐはずですが、ヨハネ・パウロ2世が介入してきました。自らが指名した教皇代理を派遣したのです。前代未聞の事態にイエズス会員は動揺しました。しかし、教皇に対する従順をアイデンティティとする会員はそれを受け入れ、すでに80

歳を越えていたデッツァ神父が教皇代理として、またその補佐として日本管区長であったピタウ神父が派遣され、アルペ総長の後任を選ぶ総会の準備にあたることになりました。

1983年、総会が招集されてすぐ、総長辞任が承認され、アルペ神父は、あらゆる世代の会員に向けてメッセージを残しました。“Nunc dimittis”（今はもう去らせてください）という、老シメオンが幼きイエスを見た時に言った言葉を引用して、会員を慰め、鼓舞する内容でした。1991年2月5日、静かにその生涯を閉じました。日本26殉教者聖人の記念日と同じ日でした。

アルペ神父の墓はジェズ教会にあります。歴代総長はこの教会の地下に眠りますが、初代総長の聖イグナチオの墓は左脇祭壇に設けられ、21代総長ローターン神父と28代総長アルペ神父の墓は右脇祭壇に向かい合って設けられています。困難な時代にイエズス会を創立し、再生し、再創立した3人の総長と言ってよいでしょう。

「聖人」とは、その生涯を通して信仰を証し、愛に生き抜いた人を言います。私は、

アルペ神父を見たことも、直接話したこと也没有。ただ、母から話を聞き、先輩会員が語る思い出話に耳を傾け、彼の書簡や講演録を読み、イエズス会員として生き続けることを選んだだけです。それでも、あるいはそれゆえに、私は、アルペ神父は聖人だったと思うのです。

2018年7月11日、ソーサイエズス会総長は、ビルバオで開催中の全イエズス会大学国際大会のミサで、アルペ神父の列聖調査が正式に開始されたことを告げました。

聖人 (sanctus) の前

段階の福者 (beatus)

調査が始まったのです。この調査が開始されると、「尊者」 (venerabile) と呼ばれ、タイトルが与えられます。“Servant of God” (神に仕えた人)、これがアルペ神父に与えられたタイトルです。



©

アルペ国際学生寮 2019年開設

# カトリック司祭で漢学者・天文学者の 98年の生涯



©

土橋 八千太 先生

- 1866年(慶応2年) 長野県諏訪市に生る
- 1881年(明治14年) 受洗
- 1888年(明治21年) イエズス会に入会
- 1900年(明治33年) パリ・ソルボンヌ大学に留学——数学および天文学を専攻、理学博士の学位を受く
- 1901年(明治34年) 司祭叙階
- 1903年(明治36年) 中国震旦大学に教鞭をとる傍ら上海天文台副長
- 1911年(明治44年) 帰国、同年9月から上智大学創立に携わる

山岡三治 S.J.  
上智大学名誉教授  
イエズス会日本管区長補佐

少年のとき宣教師に出会い、  
世界に飛び立つ

土橋八千太先生は1866年長野県諏訪市で生まれました。家は酒造業の豪商でしたが、国学者平田篤胤の系列の弟子でもあり、漢籍に幼少のころから親しんでいました。15歳になると、フランソワ・ラングル神父の説教に感動し、聖書を読み、洗礼を受け、東京に旅立ちます。反対する家族には、「ヤソになれば好きなだけ勉強ができる」と神父から言われた。私は勉強したいのです」と説得しました。そして築地にあったラテン学校でラテン語を学び、19歳になるとそこも飛び出して上海に渡りました。1888年上海でイエズス会に入会し、10年間イエズス会若瑟（ヨセフ）学院で哲学、数学、物理を学びました。日清戦争になると上海を離れて、1年間マニラ気象台で気象学、数学を学び、英領ジャージー島で2年間の神学、パリでは数学者ポアン・カレ

にも学び、力学、数学、天文学研究を4年行い、1900年に理学博士を取得しています。1901年にはリヨンでイエズス会司祭となり、1903年に上海佘山（サーサン）天文台で副台長を7年余り勤め、当時の著名なイエズス会系大学（震旦大学）で数学を教え、1911年には上智大学の設立のために日本に帰国しました。その後1929年にはグレゴリアーナ大学（ローマ）から哲

学博士を受けました。1940年から1946年の間は前2代のドイツ人学長を継いで第3代学長となりました。当時は大戦前後でカトリック大学にとって困難な時代でしたが、学問研究のみで世事にうといこともあってか、少しも軍部を恐れなかったのがよかったです。1964年には生存者叙勲として戦後初めての勲三等瑞宝章を受けました。

『康熙字典』（1716年、全42巻）の50か所以上の誤りを『斯文』（1941年）に発表したことなどにもよるでしょう。

土橋先生を知った井上博士は当時『大漢和事典』を編纂中の諸橋轍次博士に紹介し、土橋先生は3年余りで13巻すべてのチェックを終えました。諸橋博士はその大辞典の序で土橋先生にこう感謝しています。「翁は時既に八十を超えた高齢であるに拘らず、これ亦進んで整理に協力する事を申し出てくれた。爾来三四年、翁の好意によって補正を得た事も少なくないのである。」

## 漢学者

土橋先生が日本で注目されたのは、井上哲次郎博士らによる辞典『哲学字彙』にあるラテン語などの訳に数十の間違いを指摘して読売新聞（大正元年11月17日号）に寄稿したり、大槻文彦博士『大言海』の128枚ページ分の修正（『学士院紀要』を行ったり、中国でも権威ある



©

## 科学者

漢学者土橋先生は、海外では天文学者として活躍していました。当時アジアでトップレベルだった上海天文台からの帰国の際は、日本の天文学者がたいへん喜び、彼の帰国は「日本の天文学界の慶事である」（報知新聞）として、天文学者たちが盛大な歓

迎会を催したそうです。

先生は帰国前の中国では儀象考成による中国恒星図を作成し、日本では従来の邦暦西暦対照表の誤りを正しました。またキリスト教は科学の敵ではないことを証明する「ガリレオ問題の科学的批判」も行いました。

先生はあたかも中国への宣教師マテオ・リッチの日本版のようなイエズス会神父でした。マテオ・リッチは皇帝に仕え、グレゴリオ暦や万国地図を紹介した科学者でしたが、同時に漢籍を深く研究して『天主実義』などを著してキリスト教を中国知識人に紹介した神父です。

## 教育者

彼は学者であり、カトリック司祭でありましたが、教育者でもありました。自分も受けた日本古来の寺子屋的な教育を大切にしていました。それは師と弟子が身近で、弟子は師の知識のみでなく生活から学ぶ教

育です。それを知った諸橋轍次博士は当時まだ知られてなかった上智大学で三男（諸橋晋六氏）が学ぶことをゆるしたと聞きます。諸橋晋六氏はのちに三菱商事社長・会長となられましたが、どんなに多忙でも同窓会長として喜んで母校のために奉仕してくださった誇るべき卒業生です。

土橋先生は1965年、98歳で天に召される直前まで、学問への情熱を失わず、いくつもの辞典の校閲を続け、また、カトリック修道者としても清貧の生活を貫きました。幼児のごとく人を信頼し、学生からからかわれても気が付かない性格でもありました。お堀にカッパができるという場所を聞くと、わざわざ見に行って長く待っていたりして、学生に喜ばれました。先生が学生に残した教訓は「他人には寛（ゆるやか）に、己に



©

は厳（いかい）に」であったそうです。また和歌「庭の面にすだきなくなる虫の音は / 何をわれにはつげんとはする」、「ふみをよみ思ひにすさむ我が身に / 神たたえよとつぐるなるらん」も、学者であり、司祭であった土橋先生の生涯をよく表しています。上智大学創設期に貢献した先生方の精神を後代の私たちも大切にしてゆきたいと思うものです。



# ヨゼフ・ピタウ師の愛ある生き方

イタリアから日本へ

枝川葉子

「ピタウ先生を語る会」代表  
本学外国語学部ドイツ語学科1972年卒



©

## ヨゼフ・ピタウ 先生

1928年 イタリア、サルディニア島ヴィラチドロに生まれる

1945年 イエズス会入会  
スペイン・バルセロナ大学

で哲学を収めた後、1952年  
に来日

1954-56年 栄光学園中学校  
教諭

1959年 司祭叙階

1960年 上智大学大学院神学  
研究科修了 神学修士

1963年 ハーバード大学大学  
院政治学研究科修了  
政治学修士

1966-81年 上智大学法学部  
政治学教授

1968-75年 上智学院理事長

1975-81年 上智大学学長

1980-81年 イエズス会日本  
管区長

1981年秋 教皇ヨハネ・パウ  
ロ2世の要請でローマに。イ

エズス会における教皇代理  
補佐

1983-92年 イエズス会総長  
顧問

1992-98年 教皇庁立グレゴ  
リアン大学学長

1997-98年 教皇庁立科学ア  
カデミー、社会アカデミー  
事務総長

1998年 大司教に叙階

1998-2003年 教皇庁教育  
次官

2004年 75歳の定年でバチカ  
ンを辞し、再来日

2004-05年 カトリック大船  
教会協力司祭

2005-11年 SJハウス

2014年 ロヨラハウスにて  
帰天

ピタウ先生は、1928年イタリアのサルディニア島ヴィラチドロの農家に生まれ、7人兄弟の長男として育ちました。1945年17歳でイエズス会に入会し、1952年に初来日します。1959年司祭に叙階し、1960年からハーバード大学大学院へ留学し政治学博士号を取得して1963年に日本へ戻りました。帰国後、上智大学法学部で教鞭を取り、1966年に政治学教授になります。1968年から75年まで上智学院理事長、その後1981年まで上智大学学長をつとめ、その年2月に来日した教皇ヨハネ・



©

パウロ二世が来日され、滞在された3日間に同行されました。1981年教皇の要請でローマへ。1992～98年教皇庁立グレゴリアン大学学長。1998年に大司教に叙階されました。2004年75歳で定年後、日本を最後の地と定め再来日。2014年12月26日に帰天しました。

## 上智大学とピタウ先生

1960年代、法学部、外国語学部、理工学部が次々と開設されキャンパスは活気がありました。そんな中、学生紛争の波が上智大学にも押し寄せ、1968年ピタウ先生は40歳で上智学院理事長となります。学内は全共闘系学生によって主要な建物が占拠され、何度も話し合いが持たれますが決裂し、ピタウ理事長は機動隊によるバリケード封鎖解除に踏みります。この時学生と機動隊に怪我人がでず速やかな解決は「上智方式」と報じられました。半年間のロックアウトを宣言し、建物の修復と大学改革に取り組みました。

学長選挙を教職員全員参加の投票に・全国地域懇談会・海外からと日本からの留学生の増員・図書館など施設の整備・世界に通用する教授陣の充足などです。

1975年から6年間学長を勤め、基本方針「大学を一つの共同体にする」と宣言します。教員と職員が一丸となって学生の教育に取り組みます。そして大学構内では学生も教職員も互いに挨拶が交わされ、ソフィア・ファミリーとなりました。

また世界にも目を向けよと1979年頃インドシナ難民の問題を全学的に訴えます。「インドシナ難民に愛の手を」とまず学内で講演会、写真展を開き募金活動を始めます。ピタウ学長も新宿駅前の街頭募金に立ち、募金をタイのカトリック司教団へ届け、次に学生達に難民キャンプでの子ども達の支援ボランティアを募ります。奉仕と愛と強い信念で上智大学の発展に大いに貢献されました。



©

## リンゴの中はみんな白

2004年の再来日後、「ピタウ先生が語る会」が毎月ソフィアンズクラブで開かれるようになり、そこでの話で思い出されるのは、リンゴの例え話です。ある小学校の教室で、先生が「リンゴの色は何色ですか」と尋ねます。子ども達が元気よく手を挙げて、「赤」、「黄色」、「緑」とそれぞれ答えます。先生が「他には?」と訊くと、一人の生徒が「中はみんな白」と答えたというのです。外見ではなく本質を見なさいという話は誰にでも分かり易く、世界中でお話になったそうです。幼い頃から「みんなの

地球、みなぎょうだい」として人を大切にする家庭教育がとても大事と語られました。

ピタウ先生は、ローマ教皇庁教育次官の仕事で世界中を飛び回っていましたが、どこへ行ってもそこで出会う人々を兄弟姉妹のように感じたと仰っています。どんな人もみな「神様の子ども」という意味で、世界中の人々はみな兄弟姉妹です。本当に明解です。

日本に戻られて毎年3万人の人が自死するニュースに胸を痛めます。経済的に豊かになった日本で何故多くの方が自ら命を絶つか。家族や友人などの努力で助けられるはずだと思っておられました。笑顔と声がけで「あなたを大切に思っていますよ」と伝えてくださいと訴えました。増加するホームレスや難民、そして差別の問題も。時には強い口調で訴えました、「上智大学の卒業生は、弱い立場の人や困っている人に手を差し伸べる人であるはずです」と。

### 三つの心がけと愛ある生き方

ピタウ先生は、著書「愛ある生き方」の中で、命ある限り伝えたい「三つの心がけ」を記しています。

第一に、あらゆる人々にたいして、尊敬の念を抱くことです。「人類はみんな一つの家族である」という意識で、一人ひとりを尊重し、大切にしようという気持ちでいれば、現代社会が内包するあらゆる差別を否定することに繋がることでしょう。

第二に、「自分の利益のために、他人を利用するようなことは決してしない」と固く決意することです。すべての人は、大切な存在です。「自分さえよければいい」というような邪（よこしま）な考えは起こりようもないのです。

第三に、不正に対して、ただ拒否するだけではなく、その不正と積極的に闘う態

度を持つことです。みんなで協力すれば、社会の不正な組織や制度を排除することは不可能ではありません。不正のない社会を具現化していくことは、弱い立場の人や抑圧されている人々、片隅に追いやられている人たちに自由をもたらすことにつながります。

世界を一つにするためには、地球に住む一人ひとりが互いに尊敬し合い、愛し合い、奉仕し合うことでしか実現しえないので。



©

# フランス語を解する地球市民の養成 約3,000名

## —学生の「無礼」を最後まで赦したP.リーチ先生—



©

### ポール・リーチ 先生

1912年 フランス バ・ラン生まれ

1938年 フランス アミアン高校教員

1942年 自由フランス軍従軍  
ドイツ語通訳官

1943年 司祭叙階

1946年 フランス リヨン神学大学フェル  
ヴィエール校卒業

1947年 ベルギー アンギャン大学大学院  
神学専攻終了

1948年 来日

1957年 上智大学文学部フランス語学科教授

1965年 上智大学外国语学部フランス語学科  
創設に尽力し、同学科教授

1982年 フランス政府からレジオン・ドヌー  
ル勲章受章

1983年 上智大学名誉教授

1986年 日本政府から勲四等旭日小受賞

1995年 帰天

### (1) サハラ砂漠から上智大学へ

ポール・リーチ先生は、1912年フランスのアルザス地方の北東部バ・ラン県エショー村のお生まれ。当時アルザスはドイツ領でした。誕生日は7月14日フランス革命記念日と同じです。ご家族は敬虔なカトリック一家であり、妹さんもシスターです。先生は第2次世界大戦中にサハラ砂漠のロンメル軍と戦った自由フランス軍のドイツ語通訳官としての従軍司祭でした。ド・ゴール将軍の信奉者です。1948年にイエズス会の神父として来日し、上智大学にフランス語学科を創設しました。

私が入学した第3期（1958年）のフランス語学科入学者は40数名。1号館106教室で、まず発音練習から特訓でした。リーチ先生の唾がかかるほど近くでの発音練習でした。4年後の卒業生は21名でした。



©

©ソフィア・アーカイブズ所蔵

## （2）学生を発奮させた海外研修

今から60年も昔の話になります。上智大学で2年次の講義が終わった1959年の春休みに5名の友人とベトナムとカンボジアへフランス語の研修に出かけました。リーチ先生が当時の南ベトナム（現ベトナム）のフエ（ベトナムの旧都）に在る大学で集中講義をすることになり、私たち学生がそれに同行したのです。ベトナムとカンボジアは、かつてフランス領の植民地でしたので、フランス人がたくさん残って仕事をしていました。リーチ先生が集中講義の報酬をドルで受け取る。それが6名の学生の現地滞在費となりました。私たちは往復船賃だけ都合すればよいと言われました。当時はまだ海外旅行自由化（1964年）の前、1ドルが360円の時代です。日本銀行にドルの購入を行った時、外貨を稼ぐことが急務の時代にまだ働いてもいない学生がドルを使うなんて、と日本銀行の担当者に説教される一幕もありました。

横浜からフランス国郵船（貨客船）に乗って南ベトナムのサイゴン（現ホーチミン）港に向かいました。5日間だけの船旅でしたが、観光旅行気分満点でした。サイゴンを経てフエに向かい、リーチ先生が講義をしている間、3週間ほどベトナム人大学生とフランス語で交流。そして、再びサイゴンに戻り、プノンペンに入っ

たのです。一泊したあと、アンコール・ワット近くの町、シェムリアップへ。シェムリアップではカトリック教会に宿泊。リーチ先生の「フランス文化史」の講義の中で、フランスが海外でどのような文化貢献活動をしているか、その事例としてカンボジアに在るフランス極東学院のアンコール遺跡修復活動について、すでに勉強していました。

シェムリアップには、4日間滞在しました。その時に見たのが、アンコール・ワットの早朝のご来光でした。65メートルもある中央祠堂の後ろから真っ赤な太陽が地平線から顔を出し、中央祠堂の背面をゆっくりと昇り、祠堂に串差しとなるのです。魂が吸い取られてしまいそうな気がして、背筋がぞくぞくしました。熱帯の大樹林と人間の構築物である石造寺院が、こんなにぴったりと溶け込むものなのか。私にとってアンコール・ワットとの出会いの旅が、その後のアンコール・ワット研究の事始めとなったのです。

## （3）リーチ語録 第1号： 「見えないものを見る」努力

その一方で、約1ヶ月にわたる旅行中、リーチ先生は突然ひらめいたように私たちに語りかけてきました。そのリーチ語録の中に、サン＝

テグジュペリ（1900～1944年）の『星の王子さま』から引用した、「目に見えないものを見よ見る」がありました。キツネは王子さまに「さようなら」と言ってから、こう語りかけています。「じゃあ秘密を教えるよ。とても簡単なことだ。物事は心で見なくてはよく見えない。いちばん大切なことは、目に見えない」。その前の場面で『『なつく』ってどういうこと？』と尋ねる王子さまに、キツネは「それはね、『絆を結ぶ』ということだよ」「もし君が僕をなつかせたら、僕らは互いになくてはならない存在になる」（『星の王子さま』河野万里子訳、新潮文庫）私たちはその時、きょとんとしたのですが、あとで思うと、当時、ベトナムとカンボジアには、戦乱の予兆があったのです。のちの、ベトナム戦争（1964～75年）とカンボジアの政治混乱と内戦（1970～93年）です。旅をしている足元のアジアの現実をよく見ておくように、との諭しでした。ここにはリーチ先生の教育的深謀遠慮があり、単なる語学研修ではなかったことが判ったのです。

リーチ先生の引率による、この学生海外研修は1964年にベトナム戦争勃発のため中止となりました。上智大学のアジア地域研究は、こうした学生交流から第一歩が始まったのです。

#### (4) リーチ語録 第2号：教壇で 「主人公」を演じる演劇史講義

リーチ先生はフランス文学者でいらっしゃいます。いつお会いしても上機嫌で談論風発、まさに「青年」という感じがしていました。

しかしそのフランス語文は難解、との風評がありました。講義はいつも脱線の連続でした。例えば「演劇史」の講義では、教科書も参考書もなく、ただ、先生が教壇の上を行ったり来たり、演劇の主人公になりきっていました。私たちは呆気に取られて眺めているだけでしたが、その演劇論の講義がそれほど外れのものとは今も思えず、核心を衝いた演劇論であり、同時に共感が沸きあがつたのでした。

先生は、そのご高著である『人間を問う作家たち』(みすず書房刊1972年)の中では、「人間の一生というのは、それぞれの小説、真に迫った一篇の詩、さらに神のみが知る一つのドラマではないだろうか」と掲げています。先生はさらに私たち学生に「人はいかに生くべきか」を、身を持って問いかけてくださいました。

#### (5) リーチ語録 第3号： 敬愛するモッキンポット師

フランス語学科の卒業生、井上ひさし氏は『手

鎮心中』で1972年に直木賞を受賞しましたが、同氏による『モッキンポット師の後始末』(1972年)、『モッキンポット師ふたたび』(1985年)一いずれも講談社刊一の主人公のモデルは、このリーチ先生でした。作品中人物のモッキンポット師は、関西弁を話す外国人神父、神をも恐れぬ行為を犯す学生たちを最後まで見捨てない信念の人でした。「甚だ風采の上がらない、險のある目つき、天狗鼻のフランス人。ひどく汚らしい人だった」というのが、書き出しの紹介です。

また、清貧に甘んじる神父であるから、クリスマスプレゼントで貰ったセーターを、そのままチャリティーバザーに出し、自分は相変わらず継ぎの当たった服装であった、と井上ひさしさんらしいユーモラスな表現で綴っています。小説の中のモッキンポット師は、底抜けに明るく、善意の持ち主であり、弁舌さわやかな人物です。井上作品の中では、微妙な仕草やちょっとした癖や振る舞い、それに室内の乱雑な様子などが、まさにリーチ先生版であり、小説の中で描かれる部屋の小物の置き場所など、リーチ先生の部屋のにおいがするほど細かく描写されています。

リーチ先生は、学生の面倒をよく見ていました。まさに駆け込み寺的相談をこなしていました。人気の神父であったことは事実でした。ま

さに、一つの時代に活躍した名物先生でありました。

#### (6) リーチ語録第4号： 「日本万歳」と叫んだ

私はリーチ先生から、故郷アルザスを舞台にしたA. ドーデの作品『最後の授業』の講義を受けました。「ドイツ軍が侵入して明日からフランス語の授業ができなくなります。先生はその授業の中で「フランス万歳」と言いました。」このドーデの話を採りあげたリーチ先生は、「私は「日本万歳」と言いたい」と、上智大学の最終講義の中でこのように締めくくられました。私たちの敬愛するP.リーチ先生。45年間住んできたこの日本の地で、安らかにお眠りください。



# 調和のある多様性

## —ヨゼフ・ロゲンドルフ先生を思い出しながら

山本 浩

上智大学短期大学部学長



### ヨゼフ・ロゲンドルフ 先生

1908年 西ドイツ・ケルン生まれ

1926年 イエズス会入会  
ワルス大学、イグナチウス大学、ロンドン  
大学卒業 専攻は英文学、比較文学

1934年 司祭叙階

1935年 来日 日本語学習のかたわら旧制  
広島高等学校でドイツ語を教える

1937年 イギリス留学 ロンドン大学東洋  
学部 比較文学専攻

1940年 帰日 ～1979年まで 上智大学文  
学部英文学科教授  
国際部の設立当初より数年間「日本文化史」  
の講義も担当

1952年 東西文化交流誌「ソフィア」創刊  
退職まで編集主任

1979年 上智大学名誉教授

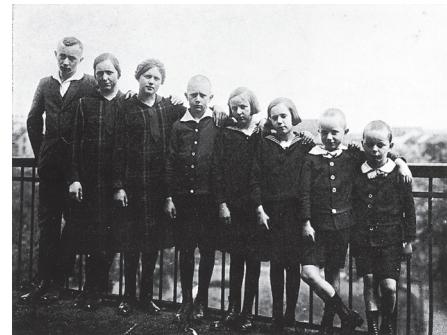
1982年 帰天

1962年 西ドイツ政府より政府十字功労賞  
一級

1968年 日本政府より勲四等瑞宝章受章

### 上智に来られるまで

ヨゼフ・ロゲンドルフ先生が亡くなられたのは1982年なので、現在の上智の教職員のなかで先生のことを知っている人はもはや僅かではないかと思います。先生は1908年にドイツのケルンから南西に50kmほどのメヒヤニヒという町で生まれました。メヒヤニヒはドイツのもっとも西に位置し、ベルギー、オランダ、フランス、ルクセンブルクが目と鼻の先という町です。先生は8人の兄弟姉妹の最年長でしたが、家庭が熱心なカトリックだったこともあり、8人のうち先生も含めて4人が後に司祭や修道女になりました。



先生は、ギムナジウムを終えるとイエズス会に入り、ドイツとフランスの神学院で哲学と神学を学び、1934年に司祭に叙階されました。叙階の翌年、27歳のときに先生は日本に来られました。シベリア鉄道でウラジオストクまで行き、そこから船で長崎へ向かい、長崎から2日かけて汽車で東京・四谷へという大旅行でした。日本語修得のために1937年まで四谷で過ごした後、今度はイギリスへ行き、ロンドン大学で比較文学を学び、1940年に教員となるために上智に戻ってこられました。

## 上智での先生

ロゲンドルフ先生が教え始めた頃の上智は文学部とCommerce部だけの、学生数は数百人という小さな大学でした。先生が上智で教鞭をとるようになるとすぐに太平洋戦争が始まりましたが、先生はドイツ人であり「敵国人」ではなかったので、それまでどおり学内の修道院で生活されました。戦争が激しくなり空襲に見舞われたときには、「ドイツ人の神父たちがバケツリレーをして1号館を守ったんだよ」と、戦後生まれの私に話されたことがあります。戦後は、新

しくできた文学部英文学科の教授として授業を担当されましたが、もう一つ上智での大きな仕事は、1952年に季刊誌『ソフィア』を創刊し、長くその編集の仕事をされたことでした。『ソフィア』には、上智の内外の著者による様ざまな分野の論文、評論、書評などが掲載され、毎号の発行を楽しみにしている人が数多くいました。先生は、学内行政にはほとんど関わることはありませんでしたが、定年退職されるまでの長い間『ソフィア』の編集長の任にあたられました。

## 司祭として

ロゲンドルフ先生を思い出すとき、まず思うのは、先生は実に多くの面をもった方であったということです。先生は、まさに多様性を体現した方でした。そんな先生は、まずなによりも司祭であり、キリストの福音を伝えるために、故国ドイツから日本にやってきて日本に骨を埋めた宣教師でした。しかし、先生には押しつけがましさや過度に護教的なところはいっさいありませんでした。むしろ、先生の生き方を見ているうちに、また先生の背中を見ているうちに、



キリスト教を信仰するとはどういうことかが分かってくるような、そんな司祭だったと思います。

## 教師として

また、先生はよき教育者、よき教師でもありました。今思い返すと、私が先生から教えられたのは、深遠な思想であれ簡単な内容であれ何かを表現するのは言葉によるのであり、常に適切な言葉を用いなければならない、ということでした。どの授業に出ていたときのことか忘れましたが、先生に提出したレポートが戻ってきて、次のようなコメントが書かれていたこ

とがありました。「……とは言えないだろうか、などといった朝日新聞の社説のような文章は書かないこと。……と言えるのか、言えないのか、はっきり書きなさい。」

また、私が英文学科の助手になって間もなくのとき、英語で書かれた論文を『ソフィア』に掲載するために日本語に翻訳するように命じられたことがありました。一所懸命に翻訳してソフィア編集室に原稿を持参したところ、先生はすぐに原稿のチェックをされ、「ここは……とした方がいい、ここは……と直しなさい」といくつもダメ出しをされました。くやしいことに、先生が直された方が分かりやすい、よい日本語になっているのでした。この後も先生から翻訳の依頼があるたびに、合格をいただけるよう頑張りました。私としては、ロゲンドルフ先生のもとでの、またとない日本語の訓練でした。

### 批評家・評論家として

先生には、日本文学の批評家という面もありました。先生はその素晴らしい日本語力によって日本文学にも親しみ、日本の文学学者や文学作品について多くの文章を書かれました。なかで

も力を入れられたのは島崎藤村で、いくつも藤村研究の論文を書かれた他に、イギリスのブリタニカ百科事典の島崎藤村の項目も執筆されました。ある日の授業で、先生が「戦時中、番町のあのあたりに島崎さんが住んでいて……」と話されることがありました。先生が島崎藤村の研究者だとは知らなかった私たち学生が「島崎さんって誰ですか」と間の抜けた質問をすると、先生は、近ごろの学生は島崎藤村も知らないのかとばかりに「藤村よ」とあきれ顔でおっしゃいました。先生は島崎藤村以外にも多くの作家や批評家との交流があり、日本の文壇ではよく知られた人でした。私が学生のころ、上智の隣の料亭・福田家で仕事をしていた川端康成が息抜きのためにロゲンドルフ先生に会いにS J ハウスを訪れるということもありました。

先生は文学だけでなく、日本やヨーロッパの宗教、政治、教育、文化といった様ざまな事柄について評論家として発言されることもよくありました。1969年7月にアポロ11号の月面着陸があったとき、TVの特別番組にゲストとして招かれた先生が、初めての月面着陸が人類にとってもつ意味について語っておられたのを懐かしく思い出します。



### ヨーロッパの知識人

このようにロゲンドルフ先生は、司祭、教師、編集者、文学批評家、評論家といった多様な面をおもちでしたが、その多様性はぎくしゃくすることなく先生のなかで見事に調和していました。そこにあるのは、調和ある多面性を備え、深い教養に裏打ちされた一人の知識人でした。学生時代の私は、ロゲンドルフ先生に出会うことによって初めてヨーロッパの知識人を目の当たりにしたのだと思います。今日までの私のヨーロッパ理解のかなりの部分は、ロゲンドルフ先生という存在を通して培われてきたと言えるでしょう。

# Life as a “servant”

Robert Deiters, S.J.  
Emeritus Professor of Sophia University



Dr. Ludwig Boesten, S.J.

- 1935** Born in Aachen, Germany
- 1957** Joined the Jesuits
- 1962** Completed studies of Berchmans Kolleg-Pullach (Germany)
- 1963** Arrived in Japan
- 1971** Priestly ordination
- 1977** Completed Graduate School of Science and Engineering, Nihon University Doctor of Science
- 1978** Lecturer, Department of Physics, Faculty of Science and Technology, Sophia University, majoring in quantum mechanics
- 1994** Professor, Department of Physics, Faculty of Science and Technology, Sophia University
- 1998-2000** Chief, Department of Physics, Graduate School of Science and Engineering
- 2002** Died in Japan

“I came, not to be served, but to serve.” These words of Jesus Christ, no doubt, are a key to come close to the heart of Father Ludwig Boesten, S.J., my colleague and friend. He came to Japan, not as a student, not as a tourist, not as a businessman, not as a scholar,--although he played one or other role during his career as a missionary, to be a companion of Jesus among his Japanese friends and colleagues.

He was a German, and although I, an American, have German ancestors from my great grandparents on down,



I could see him in one of my grandfathers whom I, as a boy, often helped with his garden and household chores. My grandfather kept his tools carefully selected, ordered, sharpened, and polished. So did Ludwig. When I helped my grandfather gather the fallen leaves in his spacious ground, I observed how he planned to do the chore most efficiently. Ludwig did too. I had come to Japan eleven years before Ludwig, and was already beginning my career in the newly founded Faculty of Science & Technology for which Jesuit superiors had already destined Ludwig, already a university graduate in physics when he entered the Jesuits at 21. After the first stages of his training as a Jesuit, he asked to be sent to Japan, to devote his talents to the mission of Sophia University that had recently (1962) opened a large new Faculty of Science and Technology.

In the first-year of his two-year Japanese language program in Japan,

he had already gone beyond the curriculum to learn to recognize, pronounce, and write each of the so-called 1,900 or more Joyo Kanji ordinarily learned before high-school graduation in Japan. To serve in Japan as a teacher and missionary, he had to learn to communicate smoothly. To be ordained a priest, a missionary had to be qualified in Scripture and theology; Ludwig completed the basic 4-year program of the Sophia Theological Faculty, and was ordained a Catholic priest in 1971.

Then to serve as a missionary and teacher in Japan, Ludwig entered into a seven-year program to complete graduate studies in physics, first in Sophia's Physics Department, and then, culminating in a doctorate ( 1978 ) from Nihon University. So well did he accomplish this that Nihon University asked him to continue on towards a professorship there. As a Jesuit and missionary, he chose to serve in Sophia for which he had come



to Japan.

Ludwig admired people who gave themselves completely to help others, and gladly gave his time and talent to help them to help others. One was Fr. Robert Forbes, one of the founders of the English Language Dept Ludwig came to know that students (before PC's and Internet) wanted to be able to listen to and imitate native speakers using their simple audio-tape recorders. To help them Fr. Forbes would laboriously make a personal copy for each. Ludwig, knowing this, offered to use his tools and spare

parts from single tape recorders to make a device with which Fr. Forbes could, with one setting, make silently, at high speed, multiple copies for students.

When Sogang University, Sophia's younger sister university in Korea, asked me to help them draw up a plan for a Department of Electronic Engineering, Ludwig, with his experience of a German university agreed to come with me for ten days. This chore was, for him, a distraction, adding nothing to his curr. vitae, but he enthusiastically gave himself completely, willing to serve. A few years later, we were able on a visit to observe the first students in a laboratory session.

During those years—up to his untimely death in a bicycle accident—Professor Ludwig was involved in many research projects each published often together with as many as five or six fellow researchers. In physics, or any of the “hard sciences,” research goes ahead

with researchers disputing with one another, learning from one another, correcting and being corrected, to advance a step. Ludwig's companions—he called them “monks of science”—welcomed him “a German, loving and respecting the culture of Japan, to be one of them.” In Ludwig, his companions came to know the Jesus, whom God sent to be with us as one sent “not to be served but to serve.” During those years, when most professors and students escaped from the hot summers in mid-Tokyo, Ludwig, only occasionally took a few days to go to help his friend Fr. Rudolf Plott, S.J., then building a student center close to Yamaguchi University. Ludwig always stayed on in Tokyo, because his students working on their graduation projects, needed guidance and help, sometimes on use of instruments or how to go forward on their projects. I have heard that at least one of his students went on to become a university professor in Aoyama University.





# 「仕える人」としての人生

ロバート・ディーターズ S.J.  
上智大学名誉教授



©

ルードヴィヒ・  
ボーステン 先生

- 1935年 ドイツ Aachen生まれ
- 1957年 イエズス会入会
- 1962年 Berchmans Kolleg-Pullach (ドイツ) で学ぶ
- 1963年 来日
- 1971年 司祭叙階
- 1977年 日本大学大学院理工学研究科修了  
理学博士
- 1978年 上智大学理工学部物理学科講師  
専攻は量子力学
- 1994年 上智大学理工学部物理学科教授
- 1998年～2000年 理工学研究科物理学  
専攻主任
- 2002年8月 帰天

「私は仕えられるためではなく、仕えるためにきました」 -- 私の同僚で友人のルードヴィヒ・ボーステン師の心に近づく上で鍵となるのは、主イエス・キリストが発したこれらの言葉であることは間違いたりません。彼が日本にやって来たのは、学生としてでも、観光客としてでも、ビジネスマンとしてでも、学者としてでもなく -- 宣教師としてのキャリアにおいては、こうした役割を果たした時もありましたが -- 日本の友人・同僚らとの間で主イエスに仕える者となるためでした。



彼はドイツ人でしたが、曾祖父母に遡つてドイツ系の祖先を持つ米国人の私は、少年時代に庭仕事や家事をよく手伝った頃の祖父の面影を彼に重ねてしまうことがありました。祖父は自分が使う道具を注意深く選び、整え、研磨し続けました。ルードヴィヒにもそうしたところがあったのです。広々とした庭で落ち葉を集める祖父を手伝った時など、いかにしてそうした雑用を最も効率的に済ませようかと考える様子を観察したものでした。ルードヴィヒもそうでした。私が来日したのは彼より11年前のことです。上智大学に新たに設立された理工学部でのキャリアを既に歩み始めていましたが、物理学専攻で大学を卒業し、21歳でイエズス会に入会したルードヴィヒも、イエズス会の上長らが指示した行き先がそこでした。イエズス会員として初期段階の訓練を終えた彼は、(1962年) 当時、理工学部を大々的に新設したばかりの上智大学におけるミッションに自らの才能を捧げるべく、日

本への派遣を希望したのです。

来日後2年間続いた日本語研修プログラムの最初の年、彼は既にカリキュラムの枠を超えて、(通常、日本の高校卒業までに習得される) いわゆる常用漢字を1,900以上、それぞれ認識し、発音し、書くことを学んでしまいました。日本で教師や宣教師として奉仕するには、円滑に意思疎通を図る方法を身に付けておく必要があり、司祭に叙階されるには、聖書と神学における資格を取得せねばなりません。彼は上智大学神学部で4年間にわたる基本プログラムを修了し、1971年にカトリック司祭に叙階されました。

ルードヴィヒが尊敬したのは、自らのすべてを捧げて他者のために働く人々であり、彼らの働きを支えられれば、と彼自身の時間と才能を喜んで提供しました。その一人が、上智大学英語学科の創設者として



名を連ねるロバート・フォーブス神父でした。(まだPCやインターネットが登場する前の時代に) 簡素なテープレコーダーに頼ってネイティブスピーカーの話を聞き取り、模倣しようと奮闘していた学生らのため、フォーブス神父は個別にテープをコピーしてあげる、という骨の折れる作業を続けていました。こうした事実を知ったルードヴィヒは、自らの工具とテープレコーダーの予備部品を駆使して、フォーブス神父が一度設定するだけで学生用のコピーを無音かつ高速で複数作成できる装置を作ること

を申し出たのです。

韓国の西江大学が、「電子工学科の計画作りを手伝ってもらえないか」と私に依頼してきた時も、ドイツの大学での経験があったルードヴィヒは、私と10日間の出張とともにすることに同意してくれました。こうした用事にいくら気を取られたところで、職務経歴書上は何ひとつとしてプラスされなかったにもかかわらず、彼は熱心に自らのすべてを与え、快く奉仕する姿を見せてくれました。数年後、同校を再び訪れた私たちは、研究室で新入生らが実習に励む様子を目にすることができたのです。

自転車事故により早過ぎた死を迎えるまでの数年間、ルードヴィヒ教授は数多くの研究プロジェクトに携わり、それぞれ研究者5~6人との連名で発表されることもよくありました。物理学、もしくは自然科学においては、研究を進めるにあたって、研

究者らが互いに論争を繰り広げ、互いから学び、修正したり、修正されたりすることで、一歩ずつ前進していきます。ルードヴィヒが「科学の修道士」と呼んだ仲間たちも、「日本の文化を愛し、尊重する者の一人となったドイツ人」として彼を歓迎しました。彼らは、ルードヴィヒという人物の中に「仕えられるためではなく、仕えるために」送られた者として、私たちとともにあるよう神が授けてくださった主イエスを知るに至ったのでした。その頃、教授や学生の大多数が都心の猛暑から逃れて過ごしていた夏の間も、ルードヴィヒといえば、山口大学の近くに学生センターを建設中だった友人のルドルフ・プロット神父を手伝いに行くため数日間不在とするだけでした。ルードヴィヒがいつでも東京に残っていた理由は、卒業プロジェクトに取り組んでいた学生らが、時には機器類の使用法やプロジェクトの進め方について、指導や支援を必要としたから、でした。かつて彼の教え子だっ

た学生の少なくとも1人が、青山学院大学の教授となられたそうです。



# ニコラス神父について —『自分自身たれ』



©

アドルフォ・  
ニコラス 先生

住田省悟 S.J.  
元イエズス会日本管区長  
イエズス会修練長

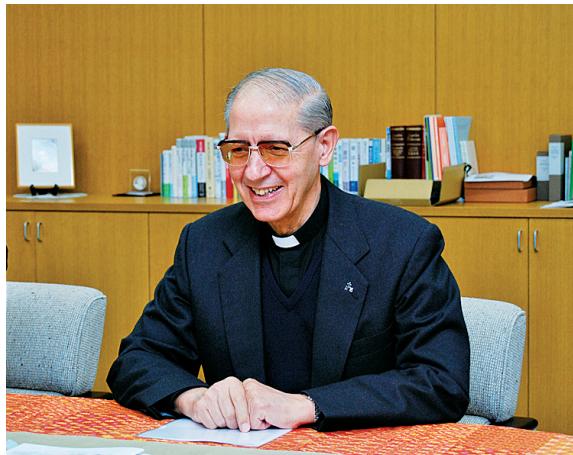
- |             |                                    |                  |                               |
|-------------|------------------------------------|------------------|-------------------------------|
| 1936年4月29日  | スペイン・<br>パレンシア生まれ                  | 1978年～1985年      | 在マニラ・<br>イエズス会東アジア司牧研究<br>所所長 |
| 1953年       | イエズス会入会                            | 1985年～1988年      | 上智大学<br>神学部助教授                |
| 1960年       | スペイン・アルカラ<br>大学哲学部卒業               | 1988年～2000年      | 上智大学<br>神学部教授                 |
| 1961年       | 来日                                 | 1994年～2000年      | イエズス会<br>日本管区長                |
| 1967年       | 司祭叙階                               | 2004年～2007年      | イエズス会<br>東アジア・オセアニア地区長        |
| 1968年       | 上智大学大学院神学<br>研究科修了（神学修士）           | 2008年1月～2016年10月 | 第30代イエズス会総長                   |
| 1971年       | ローマ教皇立グレゴ<br>リアン大学博士課程修了<br>(神学博士) | 2020年5月20日       | 帰天<br>(享年84)                  |
| 1971年～1974年 | 上智大学<br>神学部非常勤講師                   |                  |                               |
| 1974年～1985年 | 上智大学<br>神学部専任講師                    |                  |                               |

2008年1月19日朝、イエズス会第35  
総会議は、日本管区のアドルフォ・ニコ  
ラス神父を新総長に選出した。選出され  
た新総長は、教会の教えに忠実であるこ  
とを宣言するために、会議場中央に設置  
してある十字架に向かって歩み始めた。  
その間、これまでの彼との様々な出会い  
が思い起こされ、身近な人が総長になっ  
たという意味で、その時は感慨深いもの  
となつた。

記憶に残つてゐる印象深い出会いの一  
つは、イエズス会員の最後の養成期であ  
る第三修練を終え、しばらく上石神井の  
共同体に滞在してゐた1987年の冬のこと  
であった。神学部の教員であった彼に  
イグナチオの靈操に関する質問をして  
いた時、関連記事の一文に目を留めた彼  
は、「『識別することほど困難なものはな  
い』と書いてあるが、あなたはどう思う  
のか。」と問い合わせてこられた。その時に、  
熟した回答を持ち合わせていなかつた私  
は、沈黙で答える外はなかつた。しかし、

この問いは、識別することを生きる上で、真の私であることを選び続けることがいかに大切なことなのか、それに目を開かせるきっかけとなった。

それから10年後の1997年、日本管区の管区長であったニコラス神父に管区長補佐として関わることになった。当時、ニコラス神父は、足立区に作られた小共同体から四ッ谷の管区本部に通つておられた。「通勤のために、毎日、往復二時



©

間以上もかける」という選択にどんな意味があるのかと思っていたが、それについて尋ねる機会はなかった。最近、ニコラス総長の全会員宛書簡の一つの草案が公表されたが、その中に次のような一文がある。「貧しい人々の優先的選択は他の人たちから『要求できる』ものではない。それは心から出て来るものだからである。From Distraction to Dedication: An Invitation to the Center（「散漫から献身へ：核心への招き」からの抜粋）」

貧しい地域から通勤するという選択は、それが管区長職に真実性を与えるという便宜的なことよりも、まず彼自身がそこに身を置くことを心から望んだからであろう。そこに身を置いて、そこから見える世界こそが、彼にとって真実なものだったのかもしれない。

2004年11月、管区長から

電話をいただき、次期管区長に任命されたことを知らされた。管区長として何ができるのかと思う時、心中は決して穏やかではなかった。思いあぐねた末に、当時、東アジア・オセアニア管区長協議会の議長であったニコラス神父に、メールで「管区長職を果たしていく上で何が一番重要か」と尋ねてみた。すぐに次の様な短い返事をいただいた。「管区長職というものは、やりながら学んでいくものである。人々を信頼せよ。」激励や慰めを求めていた私にとって、彼の回答はまったく満足できるものではなかった。失望感と共に、彼の言葉を思いめぐらしていた時に、突然一つの閃きが与えられた。それは、派遣を受ける者が、依拠することとして持つていなければならない一つの確信であった。「私は、あなたと共にいる。」という、弟子たちを派遣する際に語られた主イエスの約束の言葉であった。

ニコラス神父の単純な勧め、「やりな

から学んでいく」という一文には、この確信が含まれていることを悟った。様々に重責を担いながら、人生の四季を経験してきた彼にとって、このことは最も大切な確信であったに違いない。今にして思えば、大切な確信が含蓄的に表現されたこの回答は、当時の私にとって最も意味のある勧めではなかったかと思う。

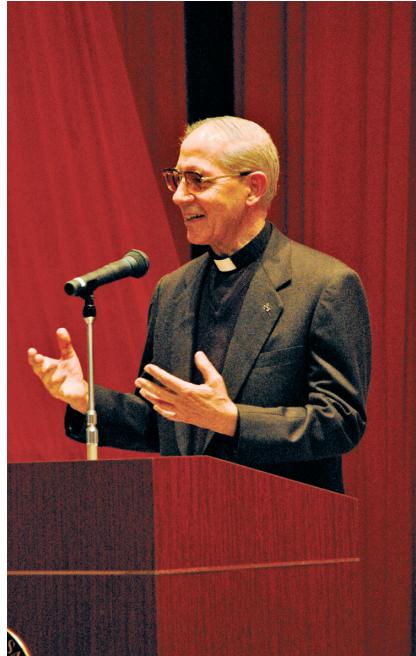
2017年4月、マニラの国際修練院に派遣された時、準備期間としてマニラのアテネオ・デ・マニラ大学の敷地内にある、アルペ国際神学院に滞在した。総長職を引退したニコラス神父は神学生たちとそこに居住しておられた。朝から晩まで、人と共にいる時には、会話に冗談を入れることを決して忘れない。神学生たちに絶大な人気があったが、多くの人々が享受したのは会話の中にちりばめられた彼の知恵であった。

2018年8月、身体的に弱くなってきた彼は、東京の上石神井にあるロヨラハウス（身体的に働くことが困難となった

会員が居住する介護施設）に異動された。

2020年5月20日、84歳で帰天。

晩年、よく彼が口にしていたことは、「自分自身でありなさい」ということであった。人生の旅路において、彼が最後的に行きついた生き方は、「自分自身たれ」ではなかったかと思う。以上述べてきた彼についての様々な思いは、このことに集約される。イエズス会員の特徴の一つである、「派遣を生きる（遣わされることを生きる）」ことは、どこにあっても、眞の自分自身であることに依拠するものである。第32総会議（1974-75）が定義したイエズス会員の特徴は、「「罪びとでありながらも、イエスの伴侶として招かれている。」ことであった。「自分自身たれ」と言う場合、イエズス会員であるならば、究極的にはこの定義を生きることになるであろう。ニコラス神父の生き方に、会員の根本的なこの特徴を見るのは、決して私だけではないであろう。



2008年12月22日（月） 上智大学で講演

©

# アンソレーナさん きずなの建築家

梶山義夫 S.J.  
元イエズス会日本管区長  
イエズス会社会司牧センター長



ホルヘ・  
アンソレーナ 先生

- 1930年2月25日生 アルゼンチン ブエノスアイレス
- 1950年3月11日 イエズス会入会
- 1952年～1954年 コルドバ大学で教養を学ぶ
- 1955年～1957年 St. Miguel 大学（ブエノスアイレス）で哲学を学ぶ
- 1958年～1959年、  
1962年～1964年、  
建築学を学ぶ
- 1960年3月1日 来日
- 1964年～1968年 上智大学で神学を学ぶ
- 1967年3月11日 司祭叙階
- 1968年～1982年 上智大学で教える
- 1982年～1999年 上智大学非常勤講師
- 1969年 建築学修士
- 1977年～1980年 Low Cost Housing Programme (Philippines) のために働く
- 1988年 第一回国際居住年記念賞受賞
- 1994年 マグサイサイ賞国際理解部門受賞
- 《注》  
マグサイサイ賞  
アジア地域で社会に貢献した個人や団体に贈られる賞。フィリピンの元大統領のマグサイサイにちなんで、1957年に創設。アジアのノーベル賞と称される。

アンソレーナ神父は、1930年アルゼンチン生まれ、1950年イエズス会入会、カリフォルニアで英語を学んだ後に1960年来日。のちに教皇になるベルゴリオは1936年アルゼンチン生まれ、1958年入会。当時彼は後に教皇になる人に会ったことがありません。1967年にアンソレーナ神父が司祭になり、スラムなどのプロジェクトで働き始めて、帰国した時に初めて会ったそうです。もちろん2019年、教皇が上智大学とSJハウスを訪問した折りも、親しく会食しました。

1968年から上智大学人間学研究室に属し、人間学などを教えながら、建築学を学び、1973年に東京大学で建築学の博士



号を取得しました。それが生かされたのは、世界各地のスラムでした。1967年に司祭になってまもなく、フィリピンに行く機会があり、当時フィリピン最大のスラムと言われたトンドを訪れました。フィリピンは1946年に独立したのち、1960年代にマニラなどにアメリカ系企業の工場が設立されました。また農業の合理化に伴って、多くの人々が故郷を去り、マニラに職を求めて集まり、市街地の人口は飽和状態になりました。トンド地域には市街地からのごみの集積所があり、いつもごみが自然発火して煙を立ち上げていたため、スモーキーマウンテンとも呼ばれていました。定職も定住地も持たない人々は主にごみを収集することを生業としてそこに住み始め、スラムが形成されました。フィリピン政府や世界銀行はこの地域に港湾施設を構築するという「再開発」を行い、住民は不法占拠しているとして、大規模な強制立ち退きが実施されました。

マニラで起こったことは、世界各地で起こっていました。農村部などで仕事を失った人々が大都市に職を求めて集まり、需要



以上の労働力が集まり、市街地周縁や河川敷、海岸部、廃棄物集積地などに住み着き、スラムが形成されていました。不法占拠であることが多く、政府による道路や上下水道といったインフラも整備されず、生活環境も劣悪なまま放置されていました。また選挙権や被選挙権といった市民権も享受できない場合がほとんどでした。火事が起こっても消防車が来るわけでもなく、火は家々をなめ尽くしました。衛生状況も悪く、

コレラなどの疫病が大きな被害をもたらしやすい環境でした。怒りの暴動が発生することもありましたが、警察や軍隊の力で弾圧され、強制退去の一因となりました。

フィリピンでは、スラムに住む人々と共に生活し、苦しみを共にし、共に声をあげる運動が起こってきました。まずカトリック教会関係者でした。司教たちもスラムに住む人々の状況を重視し、司教団として社会正義部局も設置しました。それは、さま

ざまな寄付を集めて、その人々の生活に必要な食料や衣料を配ったり、医療機関や教育機関を充実したりするだけではなく、彼らの人間としての尊厳、人権を擁護する活動でした。それは同時にスラムの状況を改善すればよいというのではなく、社会全体が人間を大切にする社会へと変革される必要があるという使命でした。その中に、アンソレーナさんは入っていました。スラムの状況を自らの五感をもって体験し、その人々と直接出会いました。その人々がいつも目にしていることを自分の目でしっかりと見ました。彼らの声、それも普段は押ししつぶされている苦しみの叫びに耳を傾けました。彼らのあまりにも粗末な家に入り、一緒に食事しながら、小さな子どもたちや病人たちを祝福しました。それは彼にとって生き方を大きく180度方向転換させられた体験でした。新しい生き方が始まりました。世界各地のスラムで奉仕する使命です。神から、具体的にはスラムに住む人々から与えられた使命です。

アンソレーナさんは、自分のプロジェクト、たとえばある所から寄付を集めて、自

分の設計した家をそこに何軒建てるといった具体案を携えて、スラムを訪れたりはしません。まずスラムに住み人々に直接出会い、その人々の声に耳を傾けます。日常生活の中で何を感じ取っているのか、どんな苦労、どんな喜びを感じているのか、どんな希望を持っているのか・・・一人ひとりから聞きます。さらに多くの人に集まってもらい自分が聞くだけではなく、集まつた人々が互いに聞き合うように導きます。その積み重ねの中で共同体とそのリーダーが生み出されます。人々が自らの共同体を形成し、リーダーを生み出していくのです。共同体の在り方やリーダーシップの在り方はさまざまです。その民族や宗教、文化によって異なります。そのスラムの立地環境や形成過程、政府との関係によって異なります。ハウジング・プロジェクトもその地域で、人権や貧困に関心を持つ

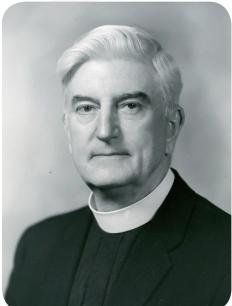
建築家が設計します。自分のやり方で自分がやりたいことをしようすれば、うまくいきません。出会う人々と共にいて、彼らの希望をサポートすることが大切です。

アンソレーナさんが若い人に思うことは、定められた人生など本当はなくて、別の選択が可能だということです。人との出会い、特に困難な状況に置かれている人との出会いから生まれる新たな可能性です。この新しい生き方は、こころから求めれば、必ず与えられるということです。



# Robinson the Returnee

David Wessels, S.J.  
emeritus professor of Sophia University



©

Dr. Charles A Robinson

- April 17, 1896** – born in U.S.A.
- 1912** – entered Society of Jesus (Missouri Province)
- 1922** – ordained priest in Montreal, Canada
- 1923-1926** – assigned to Japan, taught English and studied Japanese at Jōchi Daigaku
- 1926-1943** – assignments in Missouri Province
- 1943-1946** – chaplain in U.S. Navy
- September 5, 1945** – visited Jesuits at Jōchi Daigaku together with other Navy chaplains
- 1946-1951** – assigned to Japan, taught at Sophia University
- 1951-1988** – assignments in Missouri Province
- April 22, 1988** – died in U.S.A.

Charles A Robinson was born on April 17, 1896, in the United States of immigrant parents from Northern Ireland. As a youth, he studied in New York, Ireland, Nebraska, New Mexico, and Colorado, and entered the Society of Jesus in Missouri at age 16. His Jesuit training was in Spokane, Washington, and Montreal, Canada, where he was ordained priest on June 29, 1922.

Fr. Robinson was assigned to the developing mission in Japan and joined the Jesuit community at Jōchi Daigaku on September 23, 1923. Already learned in several languages, he now studied Japanese as he taught English. He remained a member of the Missouri Province, to which he returned in 1926, and where he taught until 1943, when he became a chaplain in the United States Navy, assigned to the Pacific theater. At the end of the war he was chaplain and

interpreter on the battleship USS Missouri, the site of Japan's surrender to the Allied Powers on September 2, 1945. Then Fr. Robinson, accompanied by other chaplains, guided their jeep through the largely destroyed landscape from Yokosuka to Yotsuya on September 5.

The chaplains brought with them food to supply essential sustenance to the malnourished Jesuits. Fr. Robinson was returning to a place and to some of the people with whom he was familiar from the time of his assignment in the 1920s. The chaplains all report in their subsequent letters how they admired the community asking for men to be sent for work at the university rather than for material needs. On September 6, the Missouri left the dock in Yokosuka to return to the United States on October 27.

Fr. Robinson's unique visit to the Jōchi campus on September 5 was its first contact with the wider world after the war years and a symbol of a return to some degree of normality. Robinson the "pioneer returnee" served the University in both pre-war and post-war decades, long before Sophia identified 「帰国子女」 or 「海外学習経験者」.

Detached from military service, Fr. Robinson was assigned "on loan" to the Japan mission. Having aged since his earlier stint at Jōchi and aware of the difficult conditions that he would face in Japan, with some trepidation but quite willingly he arrived in Yokohama on May 18, 1946. Thus began the second, and indeed longer, period of Fr. Robinson's service to Jōchi, which would last until 1951, where his main academic work was teaching English, for which there was a heightened demand in the

immediate post-war years. He is also listed as teaching philosophy, probably something like today's 「キリスト教人間学」. He engaged in various other priestly ministries, as well, such as teaching a Bible course at Dai-Ichi High School and directing spiritual retreats.

After Fr. Robinson returned to the United States, he taught briefly again at Saint Louis University, and then spent many years in priestly ministry in Colorado, where he died on April 22, 1988, at the age of 92. In his later years he composed a lengthy manuscript of the "Arapaho Grammar and Language," a native American tribe, and translated a Spanish book comparing Saint Ignatius Loyola and Saint Teresa of Avila.

There are a few hints in his letters of 1946 and 1947 that Fr. Robinson faced difficulties reintegrating in the

Jōchi community during these post-war years, including the physical deprivations of that era and discouragement at the emotional scars remaining from wartime animosities. He did not transfer to Japan but remained on “indefinite loan” from the Missouri Province. In late 1945 his elder brother Pat, a news reporter for the New York Herald, wrote from the Philippines that he thought the war crimes trials there were so-called “victors’ justice.” Such a first-hand account would probably weigh heavily on Fr. Robinson’s heart.

What would Fr. Robinson want to say to us today? He showed an unwavering commitment to his faith and to his religious ministry. He encountered numerous languages and peoples, requiring many personal adjustments during his life. He would not want us to have to endure terrible times such as

he did during and immediately after the war. But in the uncertainties that Japan and the rest of the world face in today’s pandemic-stricken global environment, he would probably want to tell us not to settle into complacent indifference but to engage those around us with a positive and generous heart.



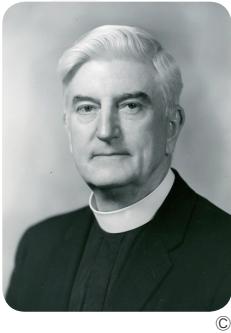
Charles Robinson  
in Jesuit garden, 5 September 1945

©

# Robinson the Returnee

## 『帰還者としてのロビンソン』

デヴィッド・ウェッセルズ S.J.  
上智大学名誉教授



チャールズ A.  
ロビンソン 先生

- 1896年4月17日 米国に生まれる
- 1912年 イエズス会入会（ミズーリ管区）
- 1922年 司祭叙階（カナダ・モントリオール）
- 1923年-1926年 日本に派遣され、上智大学で英語を教えて、日本語を習得する
- 1926年-1943年 ミズーリ管区の活動
- 1943年-1946年 米国海軍チャブレン
- 1945年9月5日 他のチャブレンと一緒に上智大学のイエズス会員を訪問
- 1946年-1951年 日本に派遣され、上智大学で教える
- 1951年-1988年 ミズーリ管区の活動
- 1988年4月22日 帰天（米国）

チャールズ・A・ロビンソンは、1896年4月17日、北アイルランドより米国に移住した両親の下で生を受けました。その青春期にはニューヨーク、アイルランド、ネブラスカ、ニューメキシコ、コロラドで勉学に励み、16歳の時にミズーリ州でイエズス会に入会します。ワシントン州スポケーンとカナダのモントリオールで訓練を積み、1922年6月29日に司祭叙階を受けました。

ロビンソン神父は日本で発展途上にあったミッションへと配属され、1923年9月23日に上智大学イエズス会コミュニティに加わりました。既に複数の言語習得してきた彼は、英語を教えながら日本語を学びましたが、その間もミズーリ管区の一員であり、1926年に帰国の途に就きます。1943年までイエズス会のミズーリ管区の大学で教鞭をとった後、米国海軍のチャブレン、となり太平洋戦

区へと派遣されました。1945年9月2日に日本が連合国に降伏する場となったアメリカ戦艦ミズーリ号のチャプレン兼通訳として終戦を迎え、9月5日には、横須賀から四谷までのほぼ破壊され尽くした道のりを他のチャプレンらとともにジープで案内するロビンソン神父の姿がありました。

チャプレンらは、栄養失調に苦しんでいたイエズス会員のために食べ物を持ち寄り、ロビンソン神父は1920年代の思い出の場所と知人を再訪することとなりました。神父らが後日したためた手紙のどれもが、物質面の要求よりも大学で働く者を派遣するよう求めたコミュニティを称賛しています。9月6日には戦艦ミズーリ号で横須賀を出港し、10月27日に米国へと戻りました。

ロビンソン神父らによる異例ともいえ

る9月5日の訪問は、上智キャンパスにとっても戦後初めて広い世界と触れ合う機会となり、幾分かの正常性が戻ってきたことを象徴しています。上智大学に「帰国子女」や「海外学習経験者」といった分類が生まれるずっと前から、ロビンソンは「帰還者の草分け」として戦前・戦後両方の数十年間にわたって大学に近くしたのでした。

除隊後間もなかったロビンソン神父は、日本ミッションへの「一時的派遣」を命じられました。かつて上智で任務にあたった頃より年齢を重ね、これから日本で直面する困難な状況も自覚していただけに、多少の不安にかられてはいたものの、躊躇することなく日本へと再び旅立ち、1946年5月18日には横浜へと辿り着きました。こうして始まったロビンソン神父の二度目となる、より長期にわたった上智での奉仕の日々は1951年ま

で続き、終戦直後に需要が高まった英語を教えることが主な仕事でした。当時は哲学の授業も行ったとされていますが、今日における「キリスト教人間学」の内容と近いと思われます。彼はまた、様々な司祭職の活動にも従事しており、東京の第一高等学校（旧制一高）で聖書の講座を担当し、黙想会も指導しました。

ロビンソン神父は、1951年に米国に戻った後、短期間ながらも再びセントルイス大学で教鞭をとり、その後は長年にわたってコロラド州で司祭として奉仕職に努め、1988年4月22日に92歳で帰天しました。その晩年においても「アラパホの文法と言語」に関する長文の原稿を書き上げ、口ヨラの聖イグナチオとアビラの聖テレジアを比較したスペイン語の本も翻訳していました。

1946年から1947年にかけてロビンソン神父が出した手紙には、戦後間もな

い上智コミュニティへの復帰にあたって直面した困難をほのめかす記述が幾つか見られ、当時の物資窮乏や、戦時中の敵意が残した感情的な傷跡への落胆が含まれています。彼はイエズス会の日本管区に移籍するのではなく、ミズーリ管区からの「無期限の派遣」という状態にありました。ニューヨーク・ヘラルド紙の報道記者だった兄のパットからは、フィリピンでの戦争犯罪裁判をいわゆる「勝者の正義」と評した手紙が1945年の暮れに届きましたが、恐らくロビンソン神父の心にはそうした現場からの報告も重くのしかかっていたことでしょう。

ロビンソン神父ならば、今日を生きる私たちにどのような言葉をかけるでしょう？自らの信仰と司祭職への搖るぎないコミットメントを示した彼は、その人生において多くの言語や人々に出会い、個人的にも様々な調整を求められました。

戦時中・戦後に自らが経験したような悲惨な時代を耐え忍ぶことなど私たちには求めないでしょう。しかし、地球規模のパンデミックに見舞われた日本や世界が不確実性と直面する今という時代に、独

りよがりな無関心へと陥ってしまうことなく、前向きで寛大な心をもって周りの人々と関わり合って欲しい、とのメッセージを伝えようとするのではないでしょうか。



↑チャールズ・ロビンソン  
1945年9月5日、イエズス会庭園にて

# 日本で過ごした年月を振り返って



## ロバート・ディーターズ 先生

1924年11月26日 生（オハイオ州シンシナティ）

1946年2月10日 イエズス会入会

1952年9月20日 来日

1958年3月18日 司祭叙階

1960年～1968年 マケット大学と東京大学で研究（東京大学理学博士）

1968年～1975年 上智大学理工学部で教える

1974年～1975年 イエズス会SJハウス院長

1975年～1980年 イエズス会日本管区長

1981年～1995年 上智大学理工学部で教える

1995年 上智大学名誉教授

2001年～2008年 イエズス会上石神井修道院長

2001年～2012年 イエズス会中国センター所長

戦時中の1943年、大学一年生であった私には一つの選択すべきことがありました。徵兵（18歳）を受ける前に自分が志望するU.S. Marine Corpsに志願することにしました。1943年の夏、入隊し最初に命ぜられたことは、Notre Dame大学にあった将校養成所属部隊に所属し、電気工学を学びながら、軍事訓練を受けることでした。そうしているうちに1945年の1月に海軍の上官が我々の部隊に来て「Marineは、戦場で日本語の通訳が出来る



将校を早急に増員するので14か月の日本語集中プログラムを希望するなら、明日面接に来るよう」と。以前私はラテン語とドイツ語を学んだ経験があり、語学を学ぶことは好きでしたので手を挙げました。しかし初步の日本語（5か月）を学んだところで戦争が終結（1945年8月）となりました。

海軍で日本語を学んだことが日本に来るきっかけにもなったと思います。育った地域では日系人さえもいなかったため、日本に対する知識は全くありませんでしたし、戦時下でもあり偏見のある情報もありました。しかし、海軍の日本語学校で日系人の教員や、帰米した日系人から学んだことにより、日本人に対して好意も持つことが出来ました。



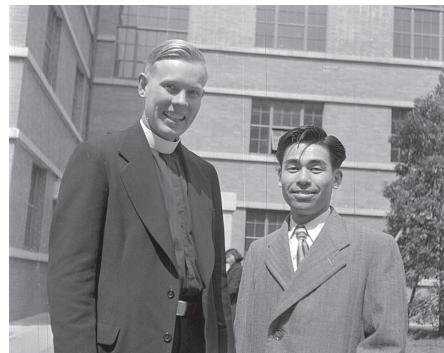
1つのエピソードとして、ある日、若い日系2世の教員が、前回の授業で教えたことを、学生たちに次々に質問して、どの学生も答えられなかった時、その教員が急に泣き出しました。泣くべきは学生たちなのに、教員が泣いてしまったことに私自身とても驚き、教員としての義務感や責任感に特別な感慨を持ちました。

また、彼ら日系人の親切で誠実な人間性に接し、「なぜ、このような人々と戦争をしているのだろう。」と思いました。

その頃私は半年後には、兵役をやめてイエズス会に入会し、生涯を宣教師として自分の一生をささげたいと望むようになっていました。海軍で日本語を少し学び、日本人の気質や文化に触れましたが、その頃はまだ日本に行くことを望んでいませんでした。しかしその種は私の心に撒かれていたのだと思います。

世界中で宣教活動を行っていたイエズス会は、戦後ラサール神父の報告（戦時中、日本で働くことのあるドイツ人の上長から聞いた日本の戦後の状況）を受け、総長から全イエズス会員に向けて日本宣教についての前例のない呼びかけがありました。

終戦後、荒廃し希望をなくした日本への宣教



©

を進めたいとの働きかけでした。

しかし、当初自分は日本に行きたいという希望はなく、所属していたシカゴ管区の受け持ちはインドのビハール州地域だったので、通常でしたらアメリカ国内かインドへ派遣されていたでしょう。

しかし私はやっと少し読めるようになった日本語の読本のストーリーと日系二世教師の人間性に触れたことにより、外国宣教であれば、日本への希望が芽生えていました。

1958年 司祭叙階

そのころ文科省はこれから日本の産業発展のため、私立大学にも理工学部の新設を進めようとしていました。これを受け、上智大学も

大泉学長、ルーメル理事長等の尽力により、理工学部の新設に向かって動き始めました。

叙階後、上智大学神学部で学び、フィリピンで勉強を重ね、日本に帰国しました。

わたしは、戦争により理工系の教育を続けることは中断していましたが、その当時のアルペ管区長からの勧めで理工系の教育を改めて受けることになりました。

再度アメリカに戻り電子工学の研究を続け、1962年に修士を修了しました。同じ年、上智大学では理工学部に初めての学生が入学しました。日本への帰路ドイツに立ち寄り、当時のアデナウアー首相の働きで、上智大学への援助として理工学部に必要な機材などの提供を受けることになり、機材選定等の仕事を行い、1964年2月に日本に帰国しました。

元東京大学教授の菅義夫先生の紹介で、留学生のための入学試験を受け、東京大学の博士課程で学ぶことになりました。この年は東京でオリンピックが開催された年であり、私は、40歳になる年でした。現在96歳になり、また2度目のオリンピック開催を控え、日本で過ごした年月と様々な体験を感慨深く思い出します。

1968年夏、本格的に教鞭をとり始めた年、本学を含めて一部の学生が起こした大学紛争が

始まり、様々な経験をすることになりました。自分にとって、共に多くの時間を議論や話し合いで費やしたこの時代の学生たちは非常に印象深く心に残っています。

現在、70代になる卒業生達とは今も親しくお付き合いをさせていただいています。

日本語を主として用いらなければならなかつた環境については、理工系の日本語は合理的であり困難を感じることはなかったです。用語は漢字を見ることで理解することが出来たし、専門用語の一部は英語の単語が使われていました。

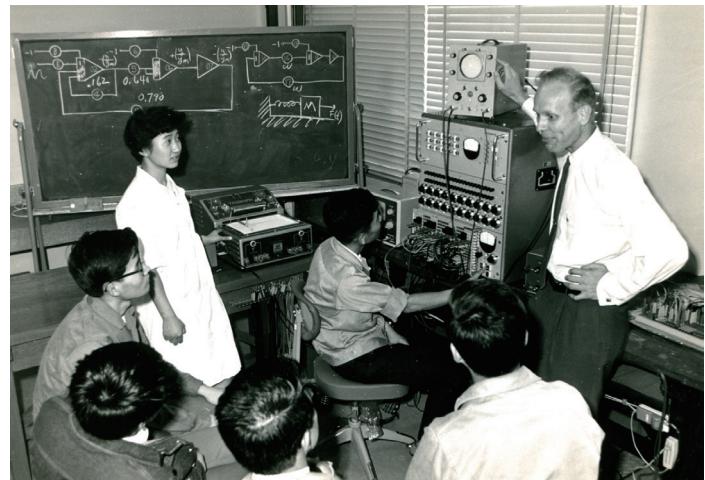
言語に対しては興味があったのであまり苦労とは思わなかつたし、過去に上石神井で神学を学んだ4年間は、様々な国の中学生たちと共に日本語で生活をしなければならなかつたので、この期間は日本語を深く学ぶ良い機会になりました。

上智大学を退職してからもう26年になります。

今私の日々は、イエス・キリストを永遠の友と知っている先人たち（私も）の2000年にわたる喜ばしい信仰体験を友人と共有することにほとんどが費やされています。

2021年2月10日 ディーターズ先生  
イエズス会入会75周年の記念の日に

聞き手・ダイバーシティ推進室 近藤優子



〈表紙説明〉

## 大島館

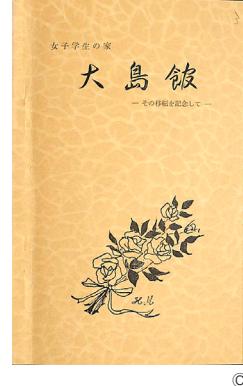
明治43年陸軍大将大島子爵邸として落成した洋館建ての邸宅は当時としてめずらしく、上智学院が明治45年に大学設立のための土地購入を進め、購入しました。

大正2年にはこの建物を、文科・商科合わせて15名の新入生の校舎として、授業を開始しました。また、上智大学の最初の図書室としても使用されました。

昭和32年に上智大学が男子校から男女共学制に切り替わって以来、大学は次々に女子学生への支援を進めていき、昭和35年には女子寮を建設し、昭和37年にはこの大島館に女子学生のための相談室を開設しました。この相談室には画家・有島生馬（作家・有島武郎の弟）の長女、有島暁子氏が女子学生指導部長として常駐し、様々な相談に対応するほか、フランス育ちの経験を生かして社交的マナーも学生たちに教示しました。この大島館に女子学生のための場所が出来るのを記念して作成された小冊子に有島暁子氏が寄せた挨拶文の最後のフレーズを記します。

「……上智の女子学生は社会へ出てから、それぞれ咲く環境は異なっても、その徳の香りを馥郁と漂わせ、自己中心の幸福のみを求めず、社会のため、ひいては人類福祉のため貢献するよう願っています。」（1962年10月）

大学の発展に伴い、昭和51年大島館は取り壊され跡地には9号館、中庭、カフェテリアが建築されました。年々新しい校舎が建てられ上智大学は大きく成長してきましたが、大島館から始まった女性支援、ダイバーシティの思いは今も受け継がれています。



©



大島館の正面扉

©



大島館の手すりの一部

©

©ソフィア・アーカイブズ所蔵

## 編集後記

2009年から始まった「女性研究者支援プロジェクト」の最終年度に発展的に男女共同参画推進室が設置されました。この男女共同参画推進室の取り組みの1つとして始まったロールモデル集の発行は、2017年にダイバーシティ推進室へと部署名が変更された後も引き継がれ、テーマを広げながら10年の歳月を共に歩むことができました。発行された第1集から第3集までは、女性研究者に焦点を当てたものでしたが、第4集からはワークライフバランス、研究支援員制度、外国人、言語等、多様なテーマでロールモデルを紹介してきました。

ご登場いただいた方々は教職員、在校生、卒業生と徐々に広がり、国内にとどまらず海外から多くの体験やメッセージを届けてくださいました。

記念となる第10集は今までとは視点を少し変え、上智大学の成長の過程で常に重要な働きを続けていたイエズス会の先生方に焦点を当てたものとなりました。

キリスト教の信仰を通して、教育、研究、社会活動など与えられたミッションを着実に果たされた先生方は、多くの学生達にかけがえのない思い出と生涯にわたって自身の軸となる教えを残してくださいました。

今回ご登場いただいた11名の内、ロバート・ディーターズ先生とホルヘ・アンソレナ先生はコロナ禍の状況にある現在もS.J.ハウスで穏やかに日々を過ごされています。

この第10集の作成にあたり、ご執筆をお引き受けくださいました先生方には心からの感謝と共に、厚くお礼申し上げます。

また、多数の資料提供と確認作業にご協力をいただきましたイエズス会日本管区長補佐の山岡三治先生、S.J.ハウス副院長のM.ミルワード先生、ソフィア・アーカイブズの大塚幸江さんに心より感謝申し上げます。

ダイバーシティ推進室



---

### 上智学院 ロールモデル集 X ソフィアのダイバーシティ ——先哲に学ぶ 多様性との向き合い方——

**編集・発行 :**  
学校法人上智学院 ダイバーシティ推進室  
**連絡先 :**  
〒102-8554 東京都千代田区紀尾井町7-1  
電話 03-3238-4052  
E-mail wrsswg@sophia.ac.jp  
U R L : <http://danjokyodo-sophia.jp>

(2021.3.29/5000)



上智学院  
SOPHIA UNIVERSITY

---

ダイバーシティ推進室